

# ÉXODO 2

## DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR 60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Nacimiento de Moisés 2:1-5	Nacimiento de Moisés 2:1-10	Nacimiento de Moisés 2:1-10	Nacimiento de Moisés 2:1-10	Juventud y vocación de Moisés
Moisés en casa de Faraón 2:1-6				Nacimiento y juventud de Moisés 2:1-10
Moisés huye a Madián 2:11-22	Moisés huye de Egipto 2:11-22	Huida de Moisés a Madián 2:11-25	Moisés huye a Madián 2:11-25	Huida a Madián 2:11-22
Dios oye a Israel 2:23-25	2:23-25			Dios vuelve por Israel 2:23-25

**CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))**

### SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

## OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Como el libro de Esther, la mano invisible de Dios (ver Hebreos 11:27) está activa para cumplir sus planes para Israel y para el mundo entero (ver [Tema Especial: El eterno plan redentor de Yahvé](#)).
- Recordemos que el predicamento de Israel no fue resultado de la desobediencia sino del desarrollo del plan de Dios (ver Génesis 15:12-21).
- B. Moisés es el tercer hijo de una familia de esclavos, sin embargo, él se convertirá en el líder, maestro y organizador estratégico de Dios.
- En las culturas del antiguo cercano oriente (ACO), el primogénito tenía la preeminencia (ver [Tema Especial: El primogénito](#)), pero a menudo Dios escogió a otro hijo para mostrar quién está en control. Esta misma teología se refleja en los embarazos de las esposas estériles de los patriarcas.
- C. Moisés tenía la mejor educación posible de su época (es decir, la corte del faraón. Ver Hechos 7:22).
1. Ley y orden (otras culturas ACO)
  2. Militar
  3. Académica (geografía, literatura, matemáticas, ciencias, medicina, etcétera).
  4. Sobrevivencia en el desierto (cultura egipcia y vida en Madián).
- D. No sabemos con certeza dónde aprendió Moisés el monoteísmo (ver [Tema Especial: El Monoteísmo](#)) ni del Dios que hace pacto (ver [Tema Especial: El Pacto](#)) cuyo nombre es Yahvé (ver [Tema Especial: Los Nombres de Dios](#)), pero tenemos estas posibilidades:
1. De su madre en casa (opción más probable)
  2. Información de sus maestros egipcios sobre la religión de los esclavos
  3. Jetro, descendiente de Abraham y sacerdote de Madián
- E. Hay varias palabras egipcias en este capítulo que nos hablan de un contexto histórico real.
1. “cestilla” (BDB 1061), Éxodo 2:3
  2. “juncos” (BDB 167; 693 I) Éxodo 2:3
  3. “a la orilla del Nilo” (literalmente “al labio del río”; aunque la raíz es ampliamente conocida en varias lenguas semíticas), Éxodo 2:3
- F. El último párrafo es un texto grandioso acerca del carácter de Dios y su compromiso con su palabra y su pueblo (ver [Tema Especial: Características del Dios de Israel \(AT\)](#)).
- G. El nacimiento y la vida de Moisés se tratan también en Hechos 7:17-39 y Hebreos 11:23-31.

## ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

### Texto de LBLA: 2:1-4

**1 Un hombre de la casa de Leví fue y tomó *por mujer* a una hija de Leví. 2 Y la mujer concibió y dio a luz un hijo; y viendo que era hermoso, lo escondió por tres meses. 3 pudiendo ocultarlo por más tiempo, tomó una cestilla de juncos<sup>a</sup> y la calafateó con asfalto y brea. Entonces puso al niño en ella, y *la* colocó entre los juncos a la orilla del Nilo. 4 Y la hermana *del niño* se puso a lo lejos para ver qué le sucedería.**

**2:1** Ambos padres de Moisés eran de la tribu de Leví (aparecen sus nombres en Éxodo 6:20 Números 26:59), de donde más tarde saldrían los sacerdotes y levitas.

**2:2 “dio a luz un hijo”** Sabemos por otros textos que Moisés tenía un hermano y una hermana mayores (Éx 7:7). Esto muestra que la narrativa histórica hebrea no es occidental. Ver [Tema Especial: Narrativa histórica del Antiguo Testamento](#) y [Tema Especial: La Historiografía del AT comparada con las culturas del ACO](#).

■ **“viendo que era hermoso”** ¿Acaso hay una madre que no sienta lo mismo? El ADJETIVO hebreo (BDB 373) significa ‘de hermoso parecer’ (ver Gn 6:2; 1 Sa 9:2; 1 Re 20:3; Da 1:15).

■ **“lo escondió por tres meses”** Desconocemos por qué se menciona este período de tiempo. Posiblemente es una manera de decir que lo escondió tanto como le fue posible (Éx 2:3).

1. Lloraba mucho (Alan Cole)
2. Estaba demasiado grande (F.B. Huey)
3. Los espías egipcios buscaban niños varones cada vez más activamente.

**2:3**

<b>LBLA</b>	<b>“una cestilla de juncos”</b>
<b>RVR 60</b>	<b>“una arquilla de juncos”</b>
<b>NVI</b>	<b>“una cesta de papiro”</b>
<b>NTV</b>	<b>“una canasta de juncos de papiro”</b>
<b>BJL</b>	<b>“una cestilla de papiro”</b>
<b>Peshita</b>	<b>“un arca hecha de madera de acacia”</b>

El TM dice “una canasta de” (BDB 1061) CONSTRUCTO “papiro” (BDB 167). La palabra “papiro” proviene del VERBO ‘tragar’ (BDB 167), de ahí, planta que succiona agua. Isaías 18:2 menciona embarcaciones hechas de papiro entretejido.

Término ‘cesta’ se utiliza en el texto del arca de Noé. Puede ser una raíz egipcia de la palabra ‘pecho’.

■ **“asfalto y brea”** Ambos (BDB 330 y 278) tienen como base el petróleo (ver Gn 11:3; 14:10), sustancias pegajosas (NIDOTTE, vol. 2, pág. 711), que eran lo suficientemente líquidas al calentarse como para sellar las cañas del papiro y formar un recipiente a prueba de agua.

■ La última oración de Éxodo 2:3 implica un plan diseñado por la madre de Moisés para que su hijo fuera encontrado por una princesa egipcia (ver Éx 2:4-7).

**2:4 “la hermana”** Sabemos por Éxodo 15:20 que su nombre es Miriam (ver Éx 7:7; Nm 26:59; NIDOTTE, vol. 4, págs. 942-943).

**Texto de LBLA: 2:5-10**

**5 Y la hija de Faraón bajó a bañarse al Nilo, y mientras sus doncellas se paseaban por la ribera del río, vio la cestilla entre los juncos y mandó a una criada suya para que la trajera. 6 Al abrirla, vio al niño, y he aquí, el niño lloraba. Y le tuvo compasión, y dijo: Este es uno de los niños de los hebreos. 7 Entonces la hermana del niño dijo a la hija de Faraón: ¿Quieres que vaya y te llame una nodriza de las hebreas para que te críe al niño? 8 Y la hija de Faraón le respondió: Sí, ve. Y la muchacha fue y llamó a la madre del niño. 9 Y la hija de Faraón le dijo: Llévate a este niño y críamelo, y yo te daré tu salario. Y la mujer tomó al niño y lo crió. 10 Cuando el niño creció, ella lo llevó a la hija de Faraón, y vino a ser hijo suyo; y le puso por nombre Moisés, diciendo: Pues lo he sacado de las aguas.**

**2:5** Al río Nilo se le consideraba como un dios (Hapi, responsable de las inundaciones anuales que traían vida y fertilidad) en la mitología egipcia. Bañarse en él era un acto religioso.

**2:6** ¡La princesa respondió al bebé de la manera prevista, esperada y muy característica! Ella seguramente supo inmediatamente por qué estaba el niño en el Nilo. ¡La hermana de Moisés estaba cerca para ofrecer ayuda!

■ **“niño...niños”** Hay dos términos diferentes para describir a Moisés.

1. Niño –BDB 409 (SINGULAR)
2. Muchacho –BDB 654
3. Niños –BDB 409 (PLURAL)

NIDOTTE, vol. 3, pág. 125, muestra el amplio rango de edades que puede implicar el término ‘muchacho’ (BDB 654).

1. Niño no-nacido—Jueces 13:5, 7, 8, 12
2. Recién nacido—1 Samuel 4:21
3. Tres meses de edad—Éxodo 2:6
4. Niño de pecho—1 Samuel 1:22
5. Niño destetado—1 Samuel 1:24
6. Diecisiete años de edad—Génesis 37:2
7. Treinta años de edad—Génesis 41:12, 46

**2:8 “muchacha”** Esta es la palabra *almah* (BDB 761), que significa mujer joven de edad casadera. En las culturas del ACO esto sería desde los 12 años. Es la palabra usada en Isaías 7:14 (ver las notas completas en línea). Miriam habría sido virgen, pero esta palabra también se utiliza para hablar de mujeres jóvenes casadas y en edad de tener hijos (NIDOTTE, vol. 3, págs. 415-419).

**2:9** No se especifica el tiempo que estuvo Moisés con su madre. Las mujeres en las culturas del ACO amamantaban a sus hijos durante muchos años. Tampoco sabemos cuánto le contó su madre a Moisés acerca del Dios de Israel y del predicamento en el que Israel se hallaba. Debió haberle dicho algo porque él conocía su origen étnico y tenía compasión por sus sufrimientos.

■ **“te daré tu salario”** ¡Es un toque literario de ironía divina!

**2:10 “le puso por nombre Moisés”** La princesa le dio al “niño de la canasta” un nombre egipcio, “Moisés” (BDB 602, KB 642). El nombre

1. Está formado por la raíz egipcia (*mosheh*) de ‘nacido de’, pero con la connotación de ‘engendrado o preservado por un dios’. No se especifica cuál dios (KB); literalmente ‘hijo de...’ (Por ejemplo, *Tut-Mosis*).
2. Está formado por el sonido del PARTICIPIO hebreo *mashah* (‘que saca’ ver 2 Sa 22:27; Sal 18:16; NIDOTTE, vol. 2, pág. 1120). Esto concuerda mejor con el comentario en Éxodo 2:10.

**Texto de LBLA: 2:11-14**

**11 Y aconteció que en aquellos días, crecido ya Moisés, salió a donde sus hermanos y vio sus duros trabajos; y vio a un egipcio golpeando a un hebreo, a uno de sus hermanos. 12 Entonces miró alrededor y cuando vio que no había nadie, mató al egipcio y lo escondió en la arena. 13 Y al día siguiente salió y vio a dos hebreos que reñían, y dijo al culpable: ¿Por qué golpeas a tu compañero? 14 Y él respondió: ¿Quién te ha puesto de príncipe o de juez sobre nosotros? ¿Estás pensando matarme como mataste al egipcio? Entonces Moisés tuvo miedo, y dijo: Ciertamente se ha divulgado el asunto.**

**2:11-12** Han existido dos maneras distintas de ver las acciones drásticas de Moisés.

1. Comentaristas judíos las ven como algo positivo
2. Comentaristas cristianos (algunos) las ven como algo negativo

Nos preguntamos si esto fue un intento fallido de Moisés por aliviar el dolor de su pueblo. Esto tal vez sea

demasiada especulación sobre los motivos de Moisés. Su acto compasivo que terminó en la muerte de un egipcio provocó la huida de Moisés y su exilio en el desierto durante 40 años. Esto pudo haber sido

1. Preparación divina para su tarea de liderazgo (ver Hechos 7:25)
2. Castigo por intentar cumplir una promesa divina con fuerzas humanas Las

acciones de Moisés se ven afectadas por

1. Sus propios sentimientos de compasión por su pueblo
2. Sus sentimientos de traición por parte de un esclavo hebreo arrogante
3. Su miedo del faraón (Josefo, *Antig.* 2.10.11)

**2:11** La edad de Moisés no se conoce específicamente pero se dice que ya estaba ‘crecido’ (BDB 152). El término se utiliza también:

1. Isaac es destetado en Génesis 21:8
2. En Génesis 25:27 se refiere al hombre en etapa joven
3. En Génesis 38:11, 14 significa ‘edad para casarse’ (probablemente cerca de los 13)
4. En el sermón de Esteban en Hechos 7:23, dice que Moisés tenía 40 años de edad. Aparentemente (según la tradición) la vida de Moisés puede dividirse en tres períodos de cuarenta años.
  1. Hasta Éxodo 2:11 era parte de la familia real de Egipto (es decir, él creía que era “alguien”)
  2. Vivió con Jetro en el exilio hasta los 80 años de edad (Éx 2:23; 7:7; se creía “don nadie”)
  3. De los 80 a los 120 años de edad aprendió lo que Dios puede hacer con un “don nadie”. En cuanto

al número 40, ver [Tema Especial: Los Números simbólicos en las Escrituras](#).

■ **“vio sus duros trabajos”** Esto implica un sentido de profunda compasión en el corazón de Moisés. Un sentimiento tan profundo que lo llevará a actuar para su propia ruina.

Veamos las diferentes formas en que se expresa:

1. Duros trabajos—Éx 1:11; 2:11
2. Trabajos y labores—Éx 5:4, 5
3. Cargas—Éx 6:1, 7

**2:12** ¡Esto demuestra que Moisés se daba cuenta que estaba haciendo algo peligroso! Con todo y eso, actuó (Hebreos 11:24-27).

**2:13-14** La compasión de Moisés de nuevo se hace evidente. Sin embargo, su acción anterior no era algo secreto, sino bien conocido. ¡Alguien había visto y había contado lo sucedido!

**Texto de LBLA: 2:15**

**Cuando Faraón se enteró del asunto, trató de matar a Moisés; pero Moisés huyó de la presencia de Faraón y se fue a vivir a la tierra de Madián, y allí se sentó junto a un pozo.**

**2:15** En la corte del faraón, la tensión era obvia. El faraón no estaba preocupado por la muerte de un capataz o de un asistente, sino que veía el asunto como la oportunidad de sacar de su familia a Moisés.

■ **“Madián”** Este nombre se usa para diferentes lugares y gente en el Antiguo Testamento.

1. Un hijo de Abraham y Cetura enviado al oriente (Gn 25:1-6; 1 Cr 1:32)
2. Un grupo de comerciantes asociados con los ismaelitas (Gn 37:25-36)
3. Alguna parte de la península del Sinaí a donde Moisés huyó (Éxodo 2—4; 3:1-2)
4. Algún lugar al sur de la región trans-jordana (1 Re 11:18)
5. En Números 22:4 y 7, sus líderes se asocian con los líderes de Moab
6. Son los enemigos que combate Gedeón en Jueces (Jue 6—8)
7. Sus cinco reyes se nombran en Josué 13:21, lo cual implica una sociedad de ciudades- estado, como los filisteos al sur del Jordán hasta la región oriental del golfo de Aqaba.

**Texto de LBLA: 2:16-22**

**16 Y el sacerdote de Madián tenía siete hijas, las cuales fueron a sacar agua y llenaron las pilas para dar de beber al rebaño de su padre. 17 Entonces vinieron unos pastores y las echaron *de allí*, pero Moisés se levantó y las defendió, y dio de beber a su rebaño. 18 Cuando ellas volvieron a Reuel, su padre, él dijo: ¿Por qué habéis vuelto tan pronto hoy?**

**19 Respondieron ellas: Un egipcio nos ha librado de la mano de los pastores; y además, nos sacó agua y dio de beber al rebaño. 20 Y él dijo a sus hijas: ¿Y dónde está? ¿Por qué habéis dejado al hombre? Invítadlo a que coma algo. 21 Moisés accedió a morar con *aquel* hombre, y él dio su hija Séfora a Moisés. 22 Y ella dio a luz un hijo, y *Moisés* le puso por nombre Gersón, porque dijo: Peregrino soy en tierra extranjera.**

**2:16 “el sacerdote de Madián”** Este hombre tiene varios nombres y títulos.

1. Reuel (‘amigo de *El*’, Éx 2:18)
2. Jetro (‘preeminencia’, Éx 3:1; 4:18; 18:2, 5, 6, 9, 10, 12)
3. Yezer (variante en la ortografía de Jetro; ambos aparecen en Éx 4:18)
4. Hobab (‘amado’, Nm 10:29; Jue 4:11)

Una corriente afirma que proviene de los ceneos, no de los madianitas (Jue 1:16; 4:11)

■ **“siete hijas”** Nos preguntamos:

1. ¿No tenía hijos varones?
2. ¿El número ‘siete’ es simbólico? (Ver [Tema Especial: Los Números simbólicos en las Escrituras](#))
3. ¿Por qué enviar a las siete a sacar agua?

Creo que la tercera pregunta tiene dos opciones.

- a. el rebaño necesitaba gran cantidad de agua
- b. las jóvenes tenían miedo de otros que venían a buscar agua (aparentemente siempre tenían problemas con los pastores locales, ver Éxodo 2:18).

**2:17 “Moisés se levantó”** Este VERBO (BDB 877, KB 1086, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav*) podría significar:

1. Él estaba sentado y ahora se puso de pie
2. Entró en acción para detener a los pastores y ayudar a las jóvenes
  - a. detuvo la interferencia de los pastores
  - b. él mismo dio agua a los animales
    - (1) sacó el agua
    - (2) la llevó a los abrevaderos

Notemos el silencio del texto en cuanto a las acciones exactas de Moisés. Esto no forma parte de las costumbres tradicionales de una cultura del ACO. Moisés es descrito como el tipo de persona que trata de ayudar a los demás (ver Éx 2:11, 17).

**2:19 “un egipcio”** Moisés estaba vestido y hablaba como egipcio. Estas jóvenes no detectaron diferencias sutiles entre las facciones de los semitas y las de los egipcios.

■	
<b>LBLA</b>	<b>“además, nos sacó agua”</b>
<b>RVR60</b>	<b>“también nos sacó el agua”</b>
<b>NVI</b>	<b>“hasta nos sacó el agua”</b>
<b>NTV</b>	<b>“después nos sacó agua”</b>
<b>BJL</b>	<b>“además nos ha sacado agua”</b>

Se trata de un ABSOLUTO INFINITIVO y un VERBO EN TIEMPO PERFECTO provenientes de la misma raíz (BDB 194, KB 222), lo cual denota intensidad, o como es el caso aquí, un acto ya completado. Moisés las protegió y realizó la tarea de ellas.

**2:20** Esto refleja la hospitalidad típica de las culturas del ACO. La bienvenida inmediata se convirtió en una relación de largo plazo.

**2:21-22** Estos versículos son un resumen breve de la larga relación entre Moisés y esta familia (ver Éx 2:23). Éxodo 3:1 implica que ha transcurrido un período largo de tiempo.

**2:21** “**Séfora**” Este término (BDB 862, KB 1047) puede referirse a un tipo de pájaro pequeño.

**2:22** “**Gersón**” Este nombre (BDB 177) proviene de dos palabras hebreas *ger sham* (‘extranjero aquí’; la palabra ‘extranjero’, BDB 85 II, ocurre en Éxodo 12:48). Este primogénito de Moisés aparece varias veces en el Antiguo Testamento (Éx 2:22; 18:3; 1 Cr 23:15, 16; 26:24).

**Texto de LBLA: 2:23-25**

**23 Y aconteció que pasado mucho tiempo, murió el rey de Egipto. Y los hijos de Israel gemían a causa de la servidumbre, y clamaron; y su clamor, a causa de su servidumbre, subió a Dios. 24 Oyó Dios su gemido, y se acordó Dios de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob. 25 Y miró Dios a los hijos de Israel, y Dios los tuvo en cuenta.**

**2:23** “**murió el rey de Egipto**” Creo que se refiere a Seti I (1309-1290 a.C.). Es sólo una hipótesis (ver Introducción V).

■ “**los hijos de Israel gemían a causa de la servidumbre, y clamaron**” Esta información se repite en Éxodo 2:25; 3:7, 9; Deuteronomio 26:7; también observemos Santiago 5:4. Su oración afectó a Dios (Éx 2:24; ver [Tema Especial: La Oración de intercesión](#)).

**2:24** “**oyó...y se acordó**” Estamos obligados a usar categorías y términos humanos para describir al Dios de Israel. A esto lo llamamos lenguaje antropomórfico. Ver [Tema Especial: Dios descrito como humano](#). ¡Dios escuchó clamar a su pueblo (Éx 3:7, 9; 6:5; Dt 26:7) y todavía hoy lo escucha!

■ “**se acordó Dios de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob**” Las promesas a Abraham (especialmente Génesis 15:12-21) se harán realidad debido a:

1. El carácter de Dios
2. Las promesas de Dios
3. El acto de fe de Abraham (Gn 22:16-18)
4. Las oraciones de Israel
5. Los actos de fe de Israel, aun mezclados con actos de incredulidad

Esta es la esperanza y confianza de todo creyente, que Yahvé recuerde sus promesas (y olvide nuestros pecados).

**2:25**

**LBLA** “los tuvo en cuenta”

**RVR60** “los reconoció”

**NVI** “los tomó en cuenta”

**NTV** “supo que ya había llegado el momento de actuar”

**BJL** “reconoció...”

El TM dice ‘y conoció Dios’. El verbo CONOCER (BDB 393, KB 390, *Qal* PRETÉRITO IMPERFECTO con *vav*) podría referirse a:

1. Dios reconoció su situación (según una raíz arábica)
2. Dios se reveló a sí mismo a ellos (por sus acciones)
3. Dios tenía un amor muy íntimo por su pueblo del pacto (ver [Tema Especial: Conocer](#))
4. La cita al pie en la Biblia de Jerusalén (pág. 81) sugiere que en el TM falta la conclusión de la oración final (“y reconoció...”). El VERBO no tiene OBJETO. La LXX lo añade: “a ellos”.

## PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Fue pecado que Amram se casara con su tía?
2. ¿La madre de Moisés planeó el encuentro de la hija del faraón con su bebé o fue un accidente?
3. ¿Qué significa el nombre Moisés?
4. ¿Quién es Jetro y por qué se le llama de cuatro maneras diferentes?
5. ¿Moisés realmente intentó liberar a su pueblo con sus propias fuerzas?
6. ¿Dónde está Madián?